

# 大学英语精读课教学模式刍议

钟乐平

(上海对外贸易学院 201620)

**摘要:** 大学英语精读课要达到《大学英语教学大纲》(修订本)提出的教学目标, 就应改革传统教学模式, 探索新的教学模式。本文就大学英语精读课教学中如何发挥教师的主导作用, 实践语篇教学, 培养综合语言技能, 传授文化背景知识等问题进行了分析探讨。

**关键词:** 精读 语篇教学 语言点 文化背景知识

## 1. 引言

《大学英语教学大纲》(修订本)明确提出要“培养学生具有较强的阅读能力和一定的听、说、写、译能力, 使他们能用英语交流信息。大学英语教学应帮助学生掌握良好的语言学习方法, 打下扎实的语言基础, 提高文化素养, 以适应社会发展和经济建设的需要。”<sup>[1]</sup> 作为大学英语基础阶段教学的主导课程精读课, 对能否完成大纲所规定的任务起着至关重要的作用, 这是因为学生的读、听、说、写、译等语言活动能力, 词汇和语法的运用能力, 大多得益于精读课; 同时, 精读课也有助于学生开阔视野, 扩大知识面, 加深对世界的了解, 提高文化素养。诚然, 精读课在英语教学中虽不能“一统天下”, 但毋庸置疑, 它是“听力、泛读、快速阅读、写作”等课程的基础。为此, 本文就如何改进大学英语精读课教学模式, 提高大学英语精读课教学质量谈谈笔者在教学中的一些认识和实践。

## 2. 发挥教师的主导作用, 调动学生的学习积极性

精读课是以课文为中心的综合性课程, 要求掌握的内容多, 且课文的题材、体裁各异, 篇章布局和语言表达方式也迥然不同, 这就给师生双方在有限的时间内高效地完成精读教学任务提出了严峻的挑战。要提高课堂教学效果和精读课教学质量, 教师不能只把自己看成是主动的“输出”(output)方, 而学生只是被动的“输入”(input)方<sup>[2]</sup>。事实上, 随着教学重点向语言交际功能的转变, 以教师为中心 (teacher-centered) 的单向知识灌输方法已显过时。以学生为中心 (student-centered) 并不意味着教师放任不管, 而是对教师提出了更高要求。教师除发挥主导作用外, 更重要的是想方设法调动学生的学习积极性。这就要求教师在授课时根据不同的课文内容对授课的重点、难点, 以及学生可能遇到的难以理解的问题做到心中有数。要达到这一目标, 课堂讨论、提问、精讲多练不失为一种行之有效的方法。例如在讲授《大学英语精读》(修订本)(下同)<sup>[3]</sup>第二册第二课“The Dinner Party”时, 笔者利用文章导言进行正文讲解的开场白, 先提出 Who is braver, man or woman? 让学生充分展开讨论, 男生认为 man is braver, 而女生也不甘示弱, 认为 woman is braver, 在学生争执不下时, 我说道 It is still early to say who is braver. But after we learn the text, we can get the answer. 这样, 课文经开场白的牵引, 一改过去那种由教师“一言堂”形成的课堂气氛沉闷, 学生积极性调动不起来的尴尬局面, 更重要的是学生在积极的参与中能不断提高语言的运用能力, 这是传统的精读课教学模式不能替代的。

## 3. 改革传统教学模式, 实践语篇教学

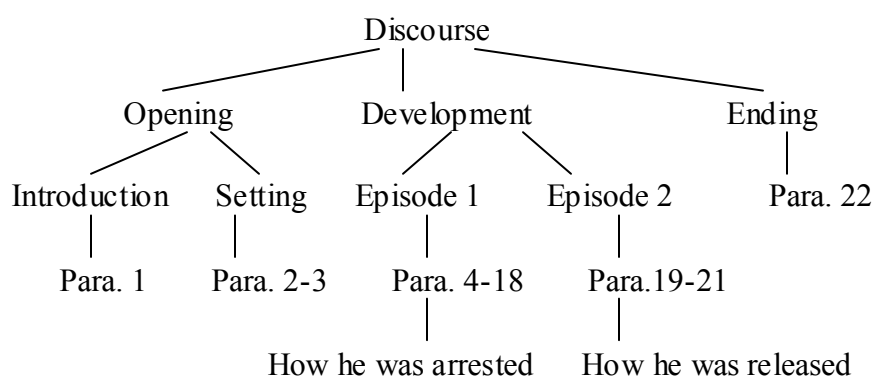
为了“培养学生具有较强的阅读能力”，精读课应该是以教授语言使用、培养交际能力为目的的“阅读”课。教学不仅要重视句子水平上的语言训练，更要培养和发展学生在语篇水平上进行交际的能力。可是传统的精读课教学大部分把重点放在词和句子上，将一篇文章中的重点词和词组的意义、用法、搭配关系讲得透彻明了，又通过语法关系来分析句子等。教学方法一般是逐词逐句的讲解，这样做学生看到的实际上不是整篇文章，而是一个个被分割开来的句子。从培养交际能力的目的要求来看，这样以语言结构为重点，停留在词、句分析上的教学只能说是完成了句子水平上的语言能力（linguistic competence）训练，忽视了语篇水平上的技能训练。因为“语言不是存在于零散的词或句子中，而是存在于联结着的语篇中”<sup>[4]</sup>，所以“必须对语篇加以分析，因为语言能力本身没有交际价值，只有将其运用于交际，形成语篇，才能产生交际价值”<sup>[5]</sup>。由此可见，在教学中，必须由孤立的句子分析提高到语篇水平上的分析，即从以句子为单位的教学转向语篇教学。所谓语篇教学，就是以语篇为基本单位，对课文进行分析、理解和概括，再围绕语篇的中心思想讲解篇章布局的特点和遣词造句的手段，进而培养学生处理篇章的基本技能。在具体教学过程中，教师应因人、因材施教，采用灵活多样的教学方法，培养学生语篇水平上的交际能力。譬如，讲授第一册第一课“*How to Improve Your Study Habits*”时，教师可用流程图（flow chart）帮助学生理解文章的组织结构和逻辑关系：

What do you think of the theme of this text (based on the following points)?

- Para. One: Plan your time carefully.
- Para. Two: Find a good place to study.
- Para. Three: Skim before you read.
- Para. Four: Make good use of class time.
- Para. Five: Study regularly.
- Para. Six: Develop a good attitude about tests.

Write a conclusion paragraph for this text based on the above points.

另外，还可利用树形图解法（tree diagram）分析语篇段落的组合。如笔者在讲授第三册第一课“*A Brush with the Law*”时，就采用了下图：



经过这样的图解，对整篇课文的结构可以一目了然。

这种流程图与树形图不仅是归纳总结和巩固所学内容的有效方式，也是检查学生语篇水平上的阅读理解能力的有效途径。在制作此类流程图和树形图时，教师应有意识地给学生安排问题，给学生提供运用语言的机会，增强参与感。

从实践中，我们体会到，以语篇为中心的教学方法能提高学生的英语水平和

获取完整信息的能力，也能促进他们的快速阅读能力和写作能力。

#### 4. 精心讲好语言点

语篇教学并不排斥语言知识的学习，而是把语言知识的学习提高到语篇水平上进行，把语言知识学习纳入语篇教学活动之中，使语言知识学习的目的性更强，效率更高<sup>[6]</sup>。因此，要使学生充分理解课文的内容，一个关键的环节就是要精心讲授语言点(language points)，因为这是帮助学生打好语言基础、提高语言技能的主要手段。许多教师都在讲好语言点上下工夫，取得了较好的教学效果。当然要讲好语言点，不是一件轻而易举的事，它需要注意以下几点：

##### 1) 点面要结合

要把讲好语言点和加深对通篇文章内容的整体理解结合起来。这就要有意识地通过单词或词组(点)的讲解，加强句子(线)水平上的语言训练，并逐步提高学生在语篇(面)水平上进行交际的能力。教师不仅要引导学生释义，分析其字面意义，还要帮助分析其隐含的意义以及在文章中的作用。如第一册第七课“The Sampler”一文中的那位老人在回绝那位顿起恻隐之心的青年人的善意帮助时所说的“Excuse me, I don't believe I have the pleasure of knowing you.”老人虽穷途落魄却十分高傲，当他悠然自得地品尝布丁时，却听到有人要“施舍”他，顿觉面子全失，为挽回尊严，故用该句回敬。从格调高雅的用词上可以看出，老人并非等闲之辈，一定受过良好的教育。这样，对他强烈的自尊心就有了充分的认识，从而深刻领会其话语中的讽刺挖苦的意味。如果把他的话改为：“I don't believe I know you.”那么，原句的含义就不存在了。

再如第三册第四课“Lady Hermits Who Are Down But Not Out”一文里的句子：And local residents, seeing the same bag lady on the same corner every day, will slip her some changes as they pass. 句中 slip 一词既表达了当地居民对这些流浪女士的同情，同时把流浪女士们与一般公开行乞者的不同特征更是巧妙的隐含其中，如果将它改成 give, 意义则必然大为逊色。

##### 2) 生词的释义要适度

这是在一词扩展多义时要注意掌握的。许多生词，如果只讲在本课文中的词义，则信息量不足，结果是学生只知其一，不知其二，实际上限制了学生的词汇量的积累；但过多地扩展讲解，既耗时，有无必要，还会冲淡应掌握的重点。正确的做法是如果某单词在本课有新义，可提问学生已学过的词义，以温故知新；如果是生词，除重点讲清在本课文中的含义外，还可选地讲解其常用、特殊用法及重要的词义。当然，并非要求对所有生词都这样做。例如第三册第一课标题“A Brush with the Law”中 brush 一词，除重点讲清在本课文中的词义是“a short fight or quarrel; a brief contact or encounter”外，还可提示“丛林、刷子”等词义。再如第三册第八课一文中出现 file 一词，除讲清作“march or move in a line”讲外，还可提示“档案”词义，至于其他的词义，如无必要可不讲，因为该词按名词和动词的词义讲，至少还能列出七八种意思。

##### 3) 例句要精选

通过例句讲清生词和词组的用法，加深其理解，是讲好语言点的重要手段。课堂上老师所举例句要在备课时精心组织，防止随意性。教学经验表明：临场发挥，容易出错。所选例句除用词贴切，使用得当外，例句内容宜做到：或结合专业，或结合形势，或贴近校园生活，学生思想热点，或利用中外名言警句，使学生既获得知识，又受到思想启迪，增强学习的兴趣。

## 5. 注重翻译技能的培养

翻译作为外语教学中的一个环节或手段是非常必要的,不应该只是因为它是一种传统而放弃,我们在教学中应趋其利,避其害,提高教学实效,达到大纲的要求。教师在教学中要注重对课文的翻译,讲究翻译技巧,提高译文质量。有些句子,如果拘泥于字面,很难理解其意思,教师不仅要告诉学生某些词汇、词组的原义,更重要的是引导学生找出文章语篇上意义联系,根据文章的诸如时间顺序、原因后果等的意念联络关系来形成一个较准确、完善的概念。如第二册第四课“*My First Job*”一文中有这样一句:“*That was the last straw.*”笔者上课时要求学生把它译成汉语,其中就有下列两种译文:(1)这是最后一根稻草。(2)这是一根救命稻草。这两种译文与原句“(一系列打击中)终于使人不能忍受的最后一击”的意思相距甚远。究其原因,主要是学生译前对原文没有真正理解,只好硬译或随译。再如第三册第五课“*The Day Mother Cried*”一文中有一句“*I had a new issue of my favorite sports magazine tucked under my arm, and the house to myself.*”句中“*the house to myself*”是had的第二个宾语,按字典上释义可翻译成“我独住这所房子”。但原文下一句告诉我们,其时作者的爸爸上班去了,妹妹外出了,妈妈要一小时后才回来。因此,将“*had the house to myself*”简单地译为“独住”显然是不妥的,它的意思应是“*to be alone in the house*”,应译为:“家里就我一人,没有人打扰我”。因此,整句译成:“我腋下夹着一期新的我喜爱的体育杂志,再者,家里没有人打扰我”。这样,学生就能较清楚地理解全句的意思了。

大学英语精读课教学中,汉译英练习也是巩固和发展学生语言能力的有效手段,对学生在基础阶段的学习大有裨益,它既能综合训练和运用语言技能,又能帮助学生加深理解所学的文章,提高阅读水平。事实证明,翻译本身作为一项教学手段,用于培养对学生颇有实用价值的一种语言表达能力仍是卓有成效的。

## 6. 寓写作教学于精读课教学,努力提高写作水平

写作教学寓于精读课教学之中是指结合精读课文语言知识的传授和语篇结构的分析讲解,把语言的操练,写作知识的灌输及写作技能训练等全方位地渗透到精读教学过程的始终,做到写作教学与精读教学二者的同步统一;使二者成为一个相互依赖、相互协调、相辅相成、相得益彰的统一体。此过程可以分为三个主要教学阶段:

1) 结合对精读课文中语言知识的讲解,进行大量的语言基本技能的训练。如结合精读课文词汇的讲解,挑选出某些单词和词组,要求学生在给定的语言环境中添加一定量的词,组织出内容连贯的具有完整意义的句子,即指导性造句或连词成文。

2) 结合对精读课文的语篇分析,探索文章写作技巧,适时地讲解相关写作知识,培养学生对英语写作的认识和理解,提高对作品的理解能力。一篇好的文章是由若干个紧扣中心的段落组成的有机体。在对精读课文进行语篇分析时,引导学生密切注意作者是怎样确定主题的,怎样展开段落的,如何承上启下的等等,使学生深刻了解英语写作的内在规律;在语篇分析的同时,讲述与之相关的写作知识和技巧,进行语篇分析对于大学生英语写作水平的提高起到了潜移默化的作用。也为下一步实际英语写作奠定了良好的语篇上的基础。

3) 结合精读课文的巩固和掌握,进行大量的多形式的写作训练。语言基本

技能训练使学生积累了大量的语言知识;语篇的分析理解使学生获得了对篇章结构的感性认识,因而该教学阶段正是精读教学与写作教学同步统一的关键和体现。根据精读课文所学内容,归纳出几个主题句,要求学生借助于课文的事实和细节,根据给出的段首句进行续写,这种命题作文(或控制性写作)形式已基本接近国家四、六级英语写作大纲规定的写作形式。既能对原精读课文进行更全面的理解又能有效地训练写作技能。以第三册第八课“Daydream a Little”为例,文章阐述了做白日梦的好处,在进行了语篇分析后,给学生出了下面的写作题目:

- (1). Attitudes towards daydreaming are changing. \_\_\_\_\_
- (2). Daydreaming can benefit you in many ways. \_\_\_\_\_.
- (3). So it is suggested that you put aside a few minutes each day for daydreaming. \_\_\_\_\_.

学生以课文的事实为依据,基本上都能按照所给主题句的要求进行续写。既巩固了精读课所学的内容,锻炼了审题能力,又把语篇讲解时涉及到的写作知识(如围绕主题句,寻找关键词,展开文章等)加以实际应用。使精读课讲授的内容与写作教学的要求和安排达到了有机的结合。

语言优美、流畅,题材和体裁丰富多样的精读课文为写作教学提供了最好的范文,成为学生学习写作的源泉和基础;而写作又是检验学生课文学习效果的有效途径。因此寓写作教学于精读教学中能有力地促进精读教学和写作两者有机的结合和统一,完成大学英语教学大纲中对写作所规定的要求。

### 7. 传授文化背景知识, 提高学生的文化素养

在英语教学中,我们不仅要讲解语言知识,训练语言运用能力,而且还要加强文化背景知识的传授,提高学生的文化素养。《大学英语》系列教材总主编董亚芬教授指出:“任何一种民族语言都是该民族文化的重要组成部分和载体。在语言材料中,篇章、句子甚至每个词无不包含着丰富的本民族文化信息。”<sup>[7]</sup>因此,有必要把语言知识与文化背景知识相结合,在语言教学中导入相关的文化背景知识,向学生展现英语国家独特的社会风貌,揭示与之相关的思维方式与价值观念,使学生能在对该异域文明的把握中加深对其语言现象的理解与领悟。

特别需要指出的是,把传授文化背景知识与提高学生文化素养作为一项要求写进新修订的教学大纲,并使之成为一项规定来指导大学英语教学,这是外语教学的一个重要内容,也是目前加强学生素质教育的不可或缺的一部分。

《大学英语精读》(修订本)课本全部选用原文材料,许多文章中语言和文化相互融合,构成一个有机整体,既可以用来学习英语语言,又可以作为介绍英语文化的素材使用。在教学中,教师可通过词语、句子甚至篇章传授文化背景知识。

如第三册第五课“The Day Mother Cried”一文中出现 motel 一词就是当今美国社会及美国人民文化和生活的写照。随着汽车工业的发展以及人们生活节奏的加快,各种服务到车上的设施纷纷被发明出来,这样的词汇形象地反映了美国人民生活的一个重要侧面——节奏快,效率高,求方便。

又如第三册第三课“Why I Teach”一文中有句“Being a teacher is being present at the creation, when the clay begins to breathe.”面对此话学生看完后却不知所云,这时教师就必须辅以一定的文化背景知识: According to the Bible, man was created by God out of clay.《圣经》中讲道,人是上帝用泥土塑造的,作者将老师比作是创造人的“上帝”。

此外，精读教材中许多课文都在某一方面同某种社会和文化背景有关，完全可以用来作为介绍英美文化背景知识的良好素材，如通过第一册第五课“*The Present*”一文来让学生理解中西文化差异；通过第四册第一课“*Big Bucks The Easy Way*”来让学生了解美国人的价值取向和生活观念，他们的家庭关系以及父母对孩子自立性格的培养方式等。

由此可见，在大学英语精读课教学过程中传授文化背景知识不仅能开阔学生视野，扩大知识面，加深对世界的了解，还能借鉴和吸收外国文化精华，提高文化素养，增强学习兴趣。但要引起注意的是：教学中文化背景知识的传授是在英语教学的框架内进行的，它的目的是为语言教学服务，促进学生更好地掌握语言知识和交际技能<sup>[8]</sup>。因此，文化背景知识的传授应注意适度的原则，切莫喧宾夺主、本末倒置，为文化而教文化。

## 8. 结束语

改进大学英语精读课教学模式，提高大学英语精读课教学质量重在方法的探索与实践。达尔文说过：“关于方法的知识是最有用的知识”。作为教师，应该以现代外语教学理论为指导，博采各教学法之长，结合自己的教学风格和教学经验，不断地探索和改进教学方法。这样，大学英语精读课才会真正地有利于为其他课程教学起到奠基石的作用，完成新教学大纲所规定的任务。

## 参考书目：

- [1] 《大学英语教学大纲》（修订本）（高等学校本科用）[M]. 上海：上海外语教育出版社，1999: 1.
- [2] Harmer J. *The Practice of English Language Teaching* [M]. Longman: London and New York, 1993: 40~41.
- [3] 李荫华、翟象俊等. 《大学英语精读》（修订本）第1—4册[M]. 上海：上海外语教育出版社，1997.
- [4] Harris Z. S. *Discourse Analysis* [M]. Chicago, 1989: 129~135.
- [5] Widdowson H. G. *Teaching Language as Communication* [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 1998: 22.
- [6] 田 华. 大学英语阅读教学中语篇分析教学的流程设计. 大学英语增刊[M]. 1994: 160.
- [7] 董亚芬. 修订《大学英语》，为大学英语上新台阶作贡献[J]. 外语界 1997(2): 19.
- [8] 鲍志坤. 也论外语教学中的文化导入[J]. 外语界 1997(1): 8.